

# Cantar Alabanzas

## Colección Coral

*dedicado a los coros de la Arquidiócesis de Seattle en la ocasión de su 25° Aniversario de la Misa "Madre de las Américas" en la catedral de St. James*  
*dedicated to the choirs of the Archdiocese of Seattle on the occasion of their 25th anniversary of the "Mother of the Americas" celebration at St. James Cathedral*

## María, Oh Dulce Virgen/ María, O Blessed Virgin

Estela García-López and Rodolfo López  
Acc. by Scott Soper

INTRO (♩ = ca. 114)

Do add9  
Cadd9 (l.h.)

Do add9/Si  
Cadd9/B

La m7  
Am7

Sol  
G

Keyboard

© 2019, Estela García and Rodolfo López. Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

FROM THE COLLECTION **Novena a la Virgen de Guadalupe/Novena to Our Lady of Guadalupe**  
Assembly Book #30143148 | CD #30143149 | MP3 Album #30143151

ESTRIBILLO/REFRAIN

rí - a, oh dul - ce Vir - gen. Ma-  
 rí - a, O Bless - ed Vir - gin. Ma-

Do add9 Cadd9 Do add9/Si Cadd9/B La m7 Am7 Sol G

rí - a, la Ma - dre de Dios. Ma-  
 rí - a, O Moth - er of God. Ma-

Do add9 Cadd9 Do add9/Si Cadd9/B La m7 Am7 Sol G

rí - a, dig - na de a - la - ban - za.  
 rí - a, wor - thy of all prais - es.

Do add9 Cadd9 Do add9/Si Cadd9/B La m7 Am7 Sol G



## ESTROFAS

1. Ma - dre, Vir - gen Pu - ra, que di - jis - te "sí" al Se - ñor: -  
 2. Ma - dre Pro - tec - to - ra, hoy cla - ma - mos a ti: -  
 3. Ma - dre del mi - gran - te que bus - ca o - tro des - ti -  
 4. tre - lla de la Nue - va E - van - ge - li - za - ción, -

La m7 Am7 Mi m7 Em7 Si b B b

1. ben - di - to el fru - to de tu vien - tre que dio a  
 2. con - sue - la a es - te pue - blo, que an -  
 3. no: lle - ga a su en - cuen - tro, que  
 4. tú, nues - tra es - pe - ran - za, que

Fa F La m7 Am7 Mi m7 Em7

1. luz al Sal - va - dor. E - res Ma - dre de la I - gle -  
 2. he - la son - re - ír. Tien - de más tu ma -  
 3. mués - tra - le el ca - mi - no. Ma - dre de Jus - ti -  
 4. fuen - te de ins - pi - ra - ción. En - sé - ña - nos, oh Ma -

Si b B b Re m7 Dm7 Sol G Do add9 Cadd9

1. - sia \_\_\_ y e - res Ma - dre \_\_\_ de Dios; \_\_\_\_\_ ben -  
 2. - no \_\_\_ al que bus - ca y no ha - lla luz; \_\_\_\_\_ am -  
 3. - cia, \_\_\_ trae \_\_\_ paz al mun - do en - te - ro; \_\_\_\_\_ 7  
 4. - dre, \_\_\_ a ser fie - les co - mo tú; \_\_\_\_\_ 7

Do add9/Si  
Cadd9/B

La m7  
Am7

Sol  
G

1. dí - ce - nos, \_\_\_ oh Vir - gen, \_\_\_\_\_ 7  
 2. pá - ra - nos, \_\_\_ oh Ma - dre, \_\_\_\_\_ 7  
 3. guí - a - nos, \_\_\_ oh Ma - dre, \_\_\_\_\_ 7 al  
 4. tú, nues - tro \_\_\_ mo - de - lo, \_\_\_ que nos

Sib  
Bb

Fa  
F

1. rue - ga a Dios \_\_\_ por nos. \_\_\_\_\_ Ma -  
 2. llé - va - nos a \_\_\_ Je - sús. \_\_\_\_\_  
 3. Dios \_\_\_ ver - da - de - ro. \_\_\_\_\_  
 4. lle - va a \_\_\_ Je - sús. \_\_\_\_\_

Re m7  
Dm7

Sol  
G



1. - er \_\_\_ of our Lord and of \_\_\_ the Church; \_\_\_  
 2. - er, \_\_\_ in \_\_\_ dark - ness and \_\_\_ in fright; \_\_\_  
 3. - tice, \_\_\_ our \_\_\_ world needs hope \_\_\_ in strife; \_\_\_  
 4. - ry, \_\_\_ to be faith - ful to \_\_\_ your Son; \_\_\_

Do add9/Si  
Cadd9/B

La m7  
Am7

Sol  
G

1. lead us, Ho - ly Ma - ry, \_\_\_ to  
 2. shel - ter us, \_\_\_ O Ma - ry, \_\_\_  
 3. guide us now \_\_\_ to Je - sus, \_\_\_ the  
 4. you, the per - fect mo - del \_\_\_ of

Sib  
Bb

Fa  
F

1. God for whom \_\_\_ we search. \_\_\_ *D.S.*  
 2. lead us to \_\_\_ God's light. \_\_\_ Ma -  
 3. way, the truth, \_\_\_ the life. \_\_\_  
 4. faith - ful - ness \_\_\_ and love. \_\_\_

Re m7  
Dm7

Sol  
G

*D.S.*

8 *dedicado a los coros de la Arquidiócesis de Seattle en la ocasión de su 25° Aniversario de la Misa "Madre de las Américas" en la catedral de St. James*  
*dedicated to the choirs of the Archdiocese of Seattle on the occasion of their 25th anniversary of the "Mother of the Americas" celebration at St. James Cathedral*

# María, Oh Dulce Virgen/ María, O Blessed Virgin

(Guitar/Vocal)

Estela García-López and Rodolfo López

INTRO (♩ = ca. 114)

(Capo 3)

Do add9 (La add9) Do add9/Si (La add9/Sol#) Lam7 (Fa#m7) Sol (Mi)  
 Cadd9 (A add9) Cadd9/B (A add9/G#) Am7 (F#m7) G (E)

(Kbd) Soprano  
 (Ma - )  
 (Ma - )

## ESTRIBILLO/REFRAIN

Do add9 (La add9) Do add9/Si (La add9/Sol#) Lam7 (Fa#m7) Sol (Mi)  
 Cadd9 (A add9) Cadd9/B (A add9/G#) Am7 (F#m7) G (E)

S/Melodía  
 rí - a, oh dul - ce Vir - gen. Ma -  
 rí - a, O Bless - ed Vir - gin. Ma -

Contralto  
 Ma rí - a, oh dul - ce Vir - gen.  
 Ma rí - a, O Bless - ed Vir - gin.

Tenor  
 rí - a, la Ma - dre de Dios. Ma -  
 rí - a, O Moth - er of God. Ma -

Bajo  
 Ma - rí - a, la Ma - dre de Dios.  
 Ma - rí - a, O Moth - er of God.

Do add9 (La add9) Do add9/Si (La add9/Sol#) Lam7 (Fa#m7) Sol (Mi)  
 Cadd9 (A add9) Cadd9/B (A add9/G#) Am7 (F#m7) G (E)

© 2019, Estela García and Rodolfo López. Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

Nota: Si desea un arreglo a dos voces, cante la voz de soprano y la de contralto.  
 Note: For two-part arrangement, sing soprano and contralto parts.



Do add9 (La add9)    Do add9/Si (La add9/Sol#)    Lam7 (Fa#m7)    Sol (Mi)  
 Cadd9 (Aadd9)    Cadd9/B (Aadd9/G#)    Am7 (F#m7)    G (E)

rí - a, dig - na de a - la - ban - za.  
 wor - thy of all prais - es.

Ma - rí - a, dig - na de a - la - ban - za.  
 Ma - rí - a, wor - thy of all prais - es.

Sib (Sol)    Mib (Do)    Lab7M (Fa 7M)  
 Bb (G)    Eb (C)    Abmaj7 (Fmaj7)

Rue - ga a Dios por nos. Rue - ga a Dios por nos.  
 Ma - ry, pray for us. Ma - ry, pray for us.

Sib (Sol)    Do add9 (La add9)    Do add9/Si (La add9/Sol#)    Lam7 (Fa#m7)  
 Bb (G)    Cadd9 (Aadd9)    Cadd9/B (Aadd9/G#)    Am7 (F#m7)

Ma - rí - a.  
 Ma - rí - a.

<b>1-3</b>	<b>Final</b>
Do add9 (La add9)    Sol/Si (Mi/Sol#)	Sol (Mi)
Cadd9 (Aadd9)    G/B (E/G#)	G (E)
a las Estrofas/ to Verses	rit.    Do (La)
	C (A)    Fin/Fine

(4. Es - )

## \*ESTROFAS

Lam7 (Fa#m7)                      Mi m7 (Do#m7)                      Sib (Sol)  
 Am7 (F#m7)                      Em7 (C#m7)                      Bb (G)

1. Ma - dre, Vir - gen Pu - ra, que di - jis - te "sí" al Se - ñor: -  
 2. Ma - dre Pro - tec - to - ra, hoy cla - ma - mos a ti: -  
 3. Ma - dre del mi - gran - te que bus - ca o - tro des - ti -  
 4. tre - lla de la Nue - va E - van - ge - li - za - ción, -

Fa (Re)                      Lam7 (Fa#m7)                      Mi m7 (Do#m7)  
 F (D)                      Am7 (F#m7)                      Em7 (C#m7)

1. \_\_\_\_\_ ben - di - to el fru - to de tu vien - tre que dio a  
 2. \_\_\_\_\_ y con - sue - la a es - te pue - blo, que an -  
 3. - no: \_\_\_\_\_ lle - ga a su en - cuen - tro, \_\_\_\_\_  
 4. \_\_\_\_\_ tú, nues - tra es - pe - ran - za, \_\_\_\_\_

Sib (Sol)                      Re m7 (Sim7)                      Sol (Mi)                      Do add9 (La add9)  
 Bb (G)                      Dm7 (Bm7)                      G (E)                      C add9 (A add9)

1. luz al Sal - va - dor. E - res Ma - dre de la I - gle -  
 2. he - la son - re - ír. Tien - de más tu ma -  
 3. meés - tra - le el ca - mi - no. Ma - dre de Jus - ti -  
 4. fuen - te de ins - pi - ra - ción. En - sé - ña - nos, oh Ma -

Do add9/Si (La add9/Sol#)                      Lam7 (Fa#m7)  
 C add9/B (A add9/G#)                      Am7 (F#m7)

1. - sia y e - res Ma - dre de Dios; -  
 2. - no al que bus - ca y no ha - lla luz; -  
 3. - cia, trae paz al mun - do en - te -  
 4. - dre, a ser fie - les co - mo tú; -

Sol (Mi)                      Sib (Sol)                      Fa (Re)  
 G (E)                      Bb (G)                      F (D)

1. \_\_\_\_\_ ben - dí - ce - nos, oh Vir - gen, \_\_\_\_\_  
 2. \_\_\_\_\_ am - pá - ra - nos, oh Ma - dre, \_\_\_\_\_  
 3. - ro; \_\_\_\_\_ y guí - a - nos, oh Ma - dre, \_\_\_\_\_ al  
 4. \_\_\_\_\_ y tú, nues - tro mo - de - lo, \_\_\_\_\_ que nos

Re m7 (Sim7)                      Sol (Mi)  
 Dm7 (Bm7)                      G (E)


1. rue - ga a Dios por nos. Ma -  
 2. llé - va - nos a Je - sús.  
 3. Dios ver - da - de - ro.  
 4. lle - va a Je - sús.

\*Un arreglo a cuatro voces (SCTB) para las Estrofas 3 y 4 se encuentra en la página 12 de este canto.

María, Oh Dulce Virgen/María, O Blessed Virgin


## \*VERSES

Lam7 (Fa#m7)                      Mim7 (Do#m7)                      Sib (Sol)  
Am7 (F#m7)                      Em7 (C#m7)                      Bb (G)




1. Ma - ry, ev - er Vir - gin, —                      † God, in you, — found fa -  
2. Ma - ry our Pro - tec - tor, — bring com - fort we im - plore; —  
3. Moth - er of all mi - grants, who jour - ney on their way; —  
4. Ra - diant Star from heav - en — and source of in - spi - ra -

Fa (Re)                      Lam7 (Fa#m7)                      Mim7 (Do#m7)  
F (D)                      Am7 (F#m7)                      Em7 (C#m7)




1. - vor; —                      † you were God's pure ves - sel, —                      †  
2. — your chil - dren long for laugh - ter, —                      † let  
3. — ac - com - pa - ny your chil - dren, — do not  
4. - tion; —                      † you, our guide and path - way —                      † and

Sib (Sol)                      Rem7 (Sim7)                      Sol (Mi)                      Do add9 (La add9)  
Bb (G)                      Dm7 (Bm7)                      G (E)                      Cadd9 (A add9)




1. bring - ing forth our Sav - ior. —                      † Ma - ry, Bless - ed Moth -  
2. sad - ness be no more. —                      Em - brace us, Lov - ing Moth -  
3. let them go a - stray. —                      † Moth - er of all jus -  
4. hope for our sal - va - tion. —                      † Teach us, Ho - ly Ma -

Do add9/Si (La add9/Sol#)                      Lam7 (Fa#m7)                      Sol (Mi)  
Cadd9/B (A add9/G#)                      Am7 (F#m7)                      G (E)



1. - er of our Lord and of the Church; —  
2. - er, in dark - ness and in fright; —  
3. - tice, our world needs hope in strife; —  
4. - ry, to be faith - ful to your Son; —

Sib (Sol)                      Fa (Re)  
Bb (G)                      F (D)



1. lead us, Ho - ly Ma - ry, — to  
2. shel - ter us, O Ma - ry, — †  
3. guide us now to Je - sus, — the  
4. you, the per - fect mo - del — of

Rem7 (Sim7)                      Sol (Mi)  
Dm7 (Bm7)                      G (E)



1. God for whom we search. —                      D.S.  
2. lead us to God's light. —                      Ma -  
3. way, the truth, the life. —  
4. faith - ful - ness and love. —

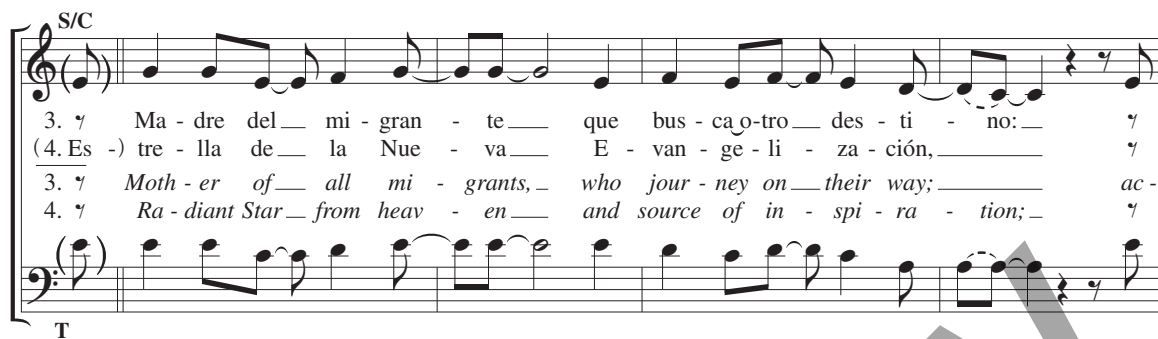
\*An SATB arrangement for Verses 3 and 4 can be found on page 12 of this song.

María, Oh Dulce Virgen/María, O Blessed Virgin

## Arreglo coral opcional/Optional SATB arrangement

### ESTROFAS/VERSES 3, 4

S/C



3. 7 Ma - dre del mi - gran - te que bus - ca o - tro des - ti - no: 7  
 (4. Es -) tre - lla de la Nue - va E - van - ge - li - za - ción, 7  
 3. 7 Moth - er of all mi - grants, who jour - ney on their way; ac -  
 4. 7 Ra - diant Star from heav - en and source of in - spi - ra - tion; 7

T



3. lle - ga a su en - cuen - tro, mués - tra - le el ca - mi -  
 4. tú, nues - tra es - pe - ran - za, fuen - te de ins - pi - ra - ción.  
 3. com - pa - ny your chil - dren, do not let them go a - stray.  
 4. you, our guide and path - way 7 and hope for our sal - va -

B

S  
c



3. - no. 7 Ma - dre de Jus - ti - cia, trae  
 4. En - sé ña - nos, oh Ma - dre, a ser  
 3. 7 Moth - er of all jus - tice, our  
 4. - tion. 7 Teach us, Ho - ly Ma - ry, to be

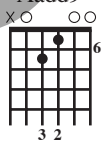
3. paz al mun - do en - te - ro; — guí - a - nos, — oh Ma -  
 4. fie - les co - mo tú; — tú, nues - tro — mo - de -  
 3. world needs hope — in strife; — guide us now — to Je -  
 4. faith - ful to — your Son; — you, the per - fect mo -

3. - dre, — al Dios — ver - da - de - ro. — Ma -  
 4. - lo, — que nos lle - va a Je - sús. — Ma -  
 3. - sus, — the way, the truth, the life. — Ma -  
 4. - del — of faith - ful - ness and love. —

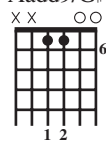
at  $\text{S}/D.S.$

Estribillo/Refrain

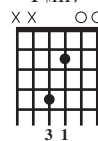
Capo 3: La add9



La add9/Sol#

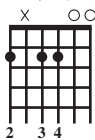


Fa#m7

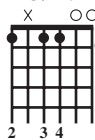


Estrofas/Verses

Capo 3: Fa#m7



Do#m7



Si m7



## Assembly Edition

### MARÍA, OH DULCE VIRGEN/MARÍA, O BLESSED VIRGIN

Estela García-López and Rodolfo López

Estribillo/Refrain

Ma - rí - a, oh dul - ce Vir - gen. Ma -  
 Ma - rí - a, O Bless - ed Vir - gin. Ma -

rí - a, la Ma - dre de Dios. Ma -  
 rí - a, O Moth - er of God. Ma -

rí - a, dig - na de a - la - ban - za.  
 rí - a, wor - thy of all prais - es.

Rue - ga a Dios por nos. Rue - ga a Dios por nos.  
 Ma - ry, pray for us. Ma - ry, pray for us.

2

Ma - rí - a. (4. Es - )  
 Ma - rí - a.

Estrofas

1. Ma - dre, Vir - gen Pu - ra, que di - jis - te "sí" al Se - ñor:  
 2. Ma - dre Pro - tec - to - ra, hoy cla - ma - mos a tí:  
 3. Ma - dre del mí - gran - te que bus - ca o - tro des - ti -  
 4. tre - lla de la Nue - va E - van - ge - li - za - ción,

1. ben - di - to el fru - to de tu vien - tre que dio a  
 2. con - sue - la a es - te pue - blo, que an -  
 3. no: lle - ga a su en - cuen - tro,  
 4. tú, nues - tra es - pe - ran - za,

1. luz al Sal - va - dor. E - res Ma - dre de la J - gle -  
 2. he - la son - re - ír. Tien - de más tu ma -  
 3. mués - tra - le el ca - mí - no. Ma - dre de Jus - ti -  
 4. fuen - te de ins - pi - ra - ción. En - sé - ña - nos, oh Ma -

© 2019, Estela García and Rodolfo López.  
 Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

Para obtener permisos de derechos de autor visite: [OneLicense.net](http://OneLicense.net) o llame al 1-800-663-1501.  
 For reprint permissions, please visit [OneLicense.net](http://OneLicense.net) or contact us at 1-800-663-1501.

## Assembly Edition

### MARÍA, OH DULCE VIRGEN/MARÍA, O BLESSED VIRGIN (cont.)



1. - sia y e-res Ma - dre de Dios; ben - dí - ce - nos,  
 2. - no al que bus-ca y no ha - lla luz; am - pá - ra - nos,  
 3. - cia, trae paz al mun-do en - te - ro; y guí - a - nos,  
 4. - dre, a ser fie - les co - mo tú; y tú, nues-tro



- al Estribillo
1. oh Vir - gen, † rue - ga a Dios por nos.  
 2. oh Ma - dre, † llé-va-nos a Je - sús.  
 3. oh Ma - dre, y al Dios ver - da - de - ro.  
 4. mo-de - lo, que nos lle - va a Je - sús.



- Verses
1. Ma - ry, ev - er Vir - gin, † God, in you, found fa -  
 2. Ma - ry our Pro - tec - tor, bring com - fort we im - plore;  
 3. Moth - er of all mi - grants, who jour - ney on their way;  
 4. Ra - diant Star from heav - en and source of in - spi - ra -



1. - vor; y you were God's pure ves - sel, †  
 2. your chil - dren long for laugh - ter, y let  
 3. ac - com - pa - ny your chil - dren, do not  
 4. - tion; y you, our guide and path - way y and



1. bring - ing forth our Sav - ior. y Ma - ry, Bless - ed Moth -  
 2. sad - ness be no more. Em - brace us, Lov - ing Moth -  
 3. let them go a - stray. y Moth - er of all jus -  
 4. hope for our sal - va - tion. y Teach us, Ho - ly Ma -



1. - er of our Lord and of the Church; lead us, Ho -  
 2. - er, in dark - ness and in fright; shel - ter us,  
 3. - tice, our world needs hope in strife; guide us now  
 4. - ry, to be faith - ful to your Son; you, the per -



- to Refrain
1. - ly Ma - ry, to God for whom we search.  
 2. O Ma - ry, † lead us to God's light.  
 3. to Je - sus, the way, the truth, the life.  
 4. - fect mo - del of faith - ful - ness and love.

# Composer Notes

Este canto fue inspirado por nuestra Madre Santísima, modelo a seguir y camino hacia Jesús. Aunque la letra no hace una referencia específica a Nuestra Señora de Guadalupe, Ella fue la fuente de inspiración para esta pieza. Siempre estamos admirados de la devoción de la comunidad Hispana al celebrar la Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe el 12 de diciembre. No importa si cae entre semana o fin de semana, si es serenata, misa de medianoche, o mañanitas a las cinco de la mañana, la iglesia siempre está llena de gente, familias, danzantes, mariachis, bandas, y no podemos olvidar la comida deliciosa.

Dios nos ha dado la bendición de poder trabajar con los coros de la Arquidiócesis de Seattle en la preparación de la Misa “Madre de las Américas” en la Catedral de St. James desde 2010. Cada año hay tanta emoción como la primera vez, al trabajar con más de 120 músicos, al ver más de 250 danzantes entrar en procesión con sus trajes coloridos y sus instrumentos; el aroma de rosas, y al ver tantos fieles que vienen a dar honor a La Morenita del Tepeyac. Dedicamos esta pieza a esta comunidad en Seattle, especialmente con motivo de su 25° aniversario de la celebración “Madre de las Américas”.

Este canto se puede utilizar para cualquier celebración Mariana, en formato bilingüe o completamente en inglés o español. Se puede interpretar sencillamente o con un grupo grande.

Esperamos que esta pieza les ayude a sentirse más cerca de María, quien siempre nos acompaña, ruega por nosotros, y nos lleva a su Hijo, Jesús. ¡Que Viva la Virgen de Guadalupe!

---

*This piece was inspired by our Blessed Virgin Mary—our role model and pathway to Jesus. Though the text is not specific to Our Lady of Guadalupe, she was the source of inspiration for this song. We are always inspired by the devotion among Hispanic Catholics on December 12, the Feast of Our Lady of Guadalupe. It does not matter whether it falls on a weekday or weekend, whether it is a serenade, midnight Mass or Mañanitas at 5 a.m., the church is always packed with people, families, dancers, mariachis, bands, and we can't forget about the food afterwards.*

*Since 2010, we've been blessed to be able to work with the Spanish-speaking choirs from the Archdiocese of Seattle in preparation for their Madre de las Américas celebration at St. James Cathedral. Every year is just as exhilarating as the first year—working with more than 120 volunteer musicians, seeing more than 250 Aztec dancers process in with their colorful costumes and joyous instruments; the endless scent of roses, and seeing so many faithful Catholics come to honor La Morenita of Tepeyac. We dedicate this piece to the community of Seattle, especially on the occasion of the 25th anniversary of the Madre de las Américas celebration.*

*This piece may be used for all Marian celebrations, bilingually or entirely in English or Spanish. It can work with guitar or piano and two voices, or with a full ensemble and choir.*

*May this piece help us feel closer to Mary, our Mother, who is always there, praying and guiding us to her son, Jesus.*

—Estela & Rudy

